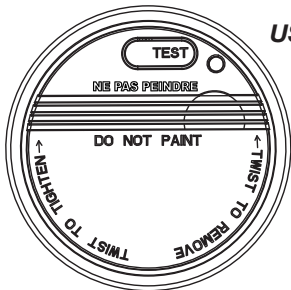


www.otio.com



USER'S GUIDE



DAAF

www.nfmark.com

1134-CPR-101
EN14604:2005/AC:2008
Organisme notifié n°1134
Importé par OTIO-SAS
719, rue Albert CAMUS
31190 AUTERIVE

Ref. : 520 032

Détecteur de fumée
Detector de humo
Detector de fumo



Pi
et
pr
so

A
da
pe

NOTRE METIER : VOUS SIMPLIFIER LA VIE

FR

Pionniers français de la domotique destinée aux personnes attentives à leur confort et leur sécurité au quotidien, nous concevons, fabriquons et commercialisons des produits simples, utiles, agréables à utiliser. Faciliter et améliorer votre vie en douceur sont le gage de votre bien-être et notre satisfaction.

A l'intérieur comme à l'extérieur de votre habitat, gagnez en mieux vivre grâce à davantage d'autonomie et de communication et réalisez des économies sans y penser.

EN SAVOIR PLUS

Notre service consommateurs est à votre écoute pour vous guider dans le choix, l'installation et l'utilisation de nos produits.

Sur simple appel au  **N° Indigo 0 825 368 368**

0,150 € TTC / MN

En visitant notre site internet : www.otio.com

Faites-nous part de votre opinion sur le produit que vous venez d'acheter. Vos remarques et suggestions seront accueillies par la même volonté de faire toujours plus pour vous satisfaire.

En cas de fonctionnement incorrect du dispositif d'alarme, il convient de se référer aux conseils du fabricant.

**OTIO SAS - Service Consommateurs - 719, rue Albert Camus
31190 Auterive - FRANCE**

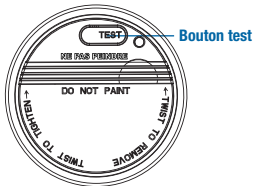
SOMMAIRE

Présentation	6
Le risque d'incendie	
• Informations	8
• Préparez votre famille à réagir en cas d'incendie	8
• Que faire en cas d'incendie	9
• Quelques conseils simples	11
Mise en service, installation et utilisation	
• Fonctionnement et emplacement	12
Montage	18
Test	20
Signal de pile faible	21
Entretien	21
Conditions de garantie	26

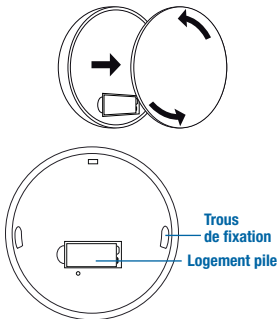
*Lisez attentivement cette notice
avant de mettre le détecteur de fumée en service.*

PRÉSENTATION

Vue de face

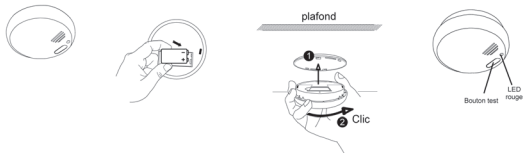
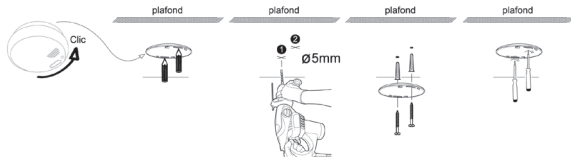


Vue de l'arrière



INSTALLATION

FR



LE RISQUE D'INCENDIE

► Informations

Un incendie domestique a lieu toutes les 2 minutes en France. Dans ce cas, l'air peut atteindre la température de 600°C en moins de 5 minutes et le manque de visibilité dû à la fumée rend l'évacuation difficile au-delà de ces 5 minutes.

Le détecteur de fumée vous permet de gagner un temps précieux pour mettre votre famille hors de danger.

► Préparez votre famille à réagir en cas d'incendie

Prévoyez un plan d'évacuation de votre habitation indiquant toutes les portes et les fenêtres. Etablissez un itinéraire pour chaque membre de votre famille (au moins 2 voies de sortie pour chaque pièce). Informez chaque membre (notamment les plus petits et les personnes âgés) de la procédure à suivre en cas d'incendie et des réflexes à adopter (se familiariser avec le son de l'alarme, choisir un endroit extérieur où toute la famille pourra se retrouver en cas d'incendie). Faites un exercice de sécurité de façon régulière avec tous les membres de l'habitation (par exemple, tous les 6 mois).



Ga

Si

Si

• |

• |

|

• |

|

Et

• |

• |

|

• |

► *Que faire en cas d'incendie ?*

Gardez votre calme et appelez les pompiers (18).

Si vous êtes près de la sortie ou dans un étage inférieur à celui où il y a le feu : sortez.

Si vous êtes dans un étage supérieur à celui où il y a le feu ou sur le même palier :

- Fermez toutes les issues.
- Si la fumée commence à passer sous la porte : arrosez-la et colmatez-la avec des linges mouillés.
- Si la fumée envahit la pièce : rampez au sol sous les fumées et couvrez-vous le nez et la bouche avec un mouchoir humide.

En cas de feu sur une personne :

- Sur vous : roulez-vous par terre.
- Sur autrui, roulez la personne dans une couverture ou un vêtement non synthétique ou couvrez-la.
- N'essayez jamais d'enlever des vêtements brûlés : ils collent à la peau.



Les gestes à ne jamais faire :

- Ne jetez pas d'eau sur l'huile ou un circuit électrique en feu.
- Ne bravez pas la fumée.
- Ne vous jetez pas par la fenêtre.
- Ne prenez pas l'ascenseur.

Pour plus d'information vous pouvez vous reporter au site du ministère de l'intérieur : www.interieur.gouv.fr

► *Quelques conseils simples*

- Mettez allumettes et briquets hors de portée des enfants.
- Ne fumez pas au lit.
- Ne surchargez pas les circuits d'une même prise électrique.
- Respectez les consignes d'utilisation des appareils chauffants ou électriques.
- Ne bricolez pas votre installation électrique en attendant le réparateur.
- Soyez vigilants avec l'huile sur le feu et les grilles-pains.
- N'utilisez jamais d'alcool ou d'essence pour allumer ou raviver les braises d'un barbecue ou d'un feu de cheminée.
- Ne stockez pas des produits inflammables à proximité d'une source de chaleur.
- Faites entretenir régulièrement vos installations de gaz et d'électricité.
- Faites ramoner votre conduit de cheminée tous les ans.
- Ayez chez vous un dispositif d'extinction approprié, vérifié et régulièrement entretenu. S'il s'agit d'un extincteur, disposez-le à portée de main et libérez son accès.

MISE EN SERVICE, INSTALLATION ET UTILISATION

► *Fonctionnement du détecteur de fumée*

Le détecteur de fumée photoélectrique se déclenche dès que de la fumée se propage dans la chambre de détection de l'appareil.

L'alarme est conçue pour détecter la fumée. Elle n'empêche pas les incendies, mais elle vous permet d'être averti à temps et de fuir les flammes, 70% des incendies mortels ont lieu la nuit pendant que les occupants dorment.

Le détecteur de fumée ne détecte ni les gaz, ni les flammes ni la chaleur. Il est conçu pour donner l'alarme rapidement dès les premiers signes de fumée.

Pour un bon fonctionnement le détecteur doit être installé, mis en marche et entretenu régulièrement.

Attention : le bon fonctionnement du détecteur est assuré par l'utilisation d'une des piles suivantes : GP 1604A/6LF22 ou PAIRDEER 6LR61.



da

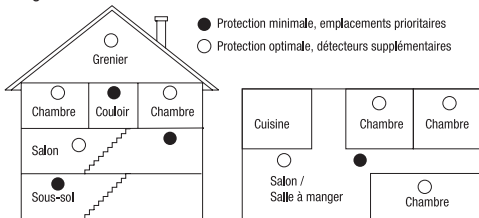


so

► Installation - Emplacement

► Pour une protection minimale : un détecteur par étage ainsi que tous les 7,5 m dans les couloirs et pièces.

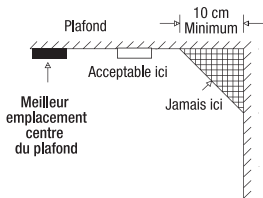
► Pour une protection optimale : un détecteur dans chaque chambre, escaliers, sous-sol et grenier.



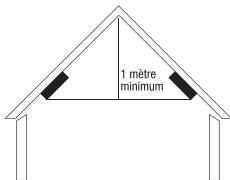
Contrôlez dans chaque chambre si l'alerte est audible (notamment avec les portes fermées), sinon installez un détecteur supplémentaire dans chaque chambre.

Pour le sous-sol, installez le détecteur de fumée au bas des escaliers.

Dans les habitations à plusieurs étages, installez le détecteur du 2ème étage en haut de l'escalier. Assurez-vous qu'aucun obstacle ne se trouve devant le détecteur (porte, ameublement, etc.).



▷ Si la pièce est mansardée, installez le détecteur à 1 m du point le plus haut du plafond.



FR

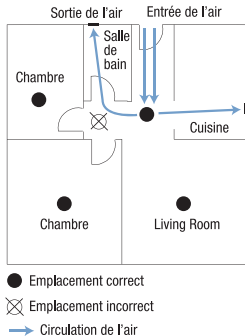
ATTENTION !

Le détecteur de fumée est à usage exclusivement intérieur et il ne peut en aucun cas être installé en extérieur. Il est à usage exclusif d'habitation individuelle et ne peut être mis en place dans les lieux collectifs, qui nécessitent une installation spécifique et conforme aux normes en vigueur.

► Positions à éviter

► L'air stagnant se trouve souvent sous les toits et dans les coins des pièces, ces emplacements sont contre-indiqués pour l'installation de détecteur qui ne serait pas en mesure de fonctionner correctement, (cf. schéma ci-contre). Il doit être placé dans la zone de circulation de l'air afin d'avoir un fonctionnement normal.

► Un détecteur installé dans les lieux humides et près des salles d'eau peut provoquer des déclenchements intempestifs. Installez le détecteur à une distance d'au moins 3m de la salle de bain.



- ▷ Pour éviter les déclenchements intempestifs de l'alarme, veillez à tenir le détecteur éloigné des cuisines, à au moins 6 mètres de distance.
- ▷ Pensez toujours à bien aérer vos pièces pour éviter ces déclenchements intempestifs.
- ▷ Veillez à ce que le détecteur se trouve dans des lieux dont la température ambiante n'est pas inférieure à 4°C ni ne dépasse 38°C ce qui pourrait affecter son bon fonctionnement.
- ▷ La poussière ou les insectes peuvent constituer un dépôt devant la chambre de détection qui va altérer son fonctionnement, c'est pourquoi il est important d'aspirer régulièrement la surface du détecteur (Cf. ENTRETIEN).
- ▷ Les climatiseurs, chauffages et ventilateurs peuvent empêcher le bon fonctionnement du détecteur, tenez le détecteur éloigné de ces sources.
- ▷ Les luminaires à tubes fluorescent émettent une pollution électronique qui peut altérer le bon fonctionnement du détecteur et provoquer des déclenchements intempestifs, tenez le détecteur éloigné de ce type de luminaire.

MONTAGE

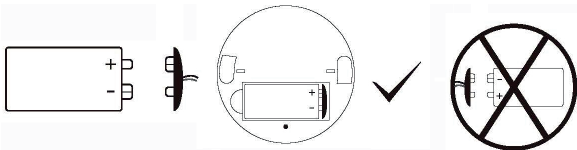
ATTENTION !

Les détecteurs autonomes ne peuvent pas être raccordés entre eux.
Dans des conditions normales d'utilisation, remplacez le détecteur de fumée après 5 ans d'utilisation.

► *Etapes d'installation*

- ▷ Enlevez le socle du détecteur en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▷ Posez la base du détecteur au plafond et marquez au crayon l'emplacement des 2 vis de fixation.
- ▷ Percez les 2 trous : diamètre 5,5 mm (protégez le détecteur de la poussière du perçage).
- ▷ Insérer les chevilles dans les trous précédemment percés, puis visser le socle au mur à l'aide des vis.
- ▷ Insérez la pile de 9 V dans le compartiment après avoir connecté les polarités de la pile.





- ▷ Inscrivez au dos du produit, sur l'emplacement prévu à cet effet, la date d'installation.
- ▷ Testez votre détecteur (appuyez sur le bouton "test"). un signal sonore doit retentir.
- ▷ Alignez le socle et le détecteur, tournez le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.
- ▷ Vérifiez que le détecteur est correctement fixé.

ATTENTION !

Une pile doit être installée dans le compartiment pour pouvoir fixer le détecteur sur son socle.
Quand la pile n'est pas installée, la sécurité dépasse et empêche la rotation du détecteur sur son socle.

Attention : le bon fonctionnement du détecteur est assuré par l'utilisation d'une des piles suivantes : GP 1604A/6LF22 ou PAIRDEER 6LR61.

TEST

- Procédez au test du détecteur de fumée une fois par semaine en pressant fermement le bouton test jusqu'au déclenchement de l'alarme.
- A chaque remplacement de batterie, vérifiez le fonctionnement correct du dispositif d'alarme à l'aide du dispositif d'essai.
- Testez aussi le détecteur au retour de vacances ou après une longue période d'absence.
- En cas de produit défectueux, remplacez-le immédiatement.
- N'essayez jamais de tester le détecteur avec une flamme, vous risquez d'endommager l'appareil.

ATTENTION !

L'alarme peut également être déclenchée par des vapeurs de cuisson ou un nuage de poussière, dans ces cas seulement, aérez la pièce et la sonnerie cessera. Ne débranchez jamais le détecteur en vue de stopper les déclenchements intempestifs. Si les déclenchements persistent, nettoyez le détecteur. Ne restez pas proche du détecteur lorsque l'alarme retentit, l'exposition prolongée et fréquente peut nuire à votre ouïe (85 dB).

Le voyant lumineux rouge clignote environ toutes les 45 secondes pour indiquer le bon fonctionnement du détecteur. En cas de déclenchement de l'alarme, le voyant lumineux rouge clignote frénétiquement (environ 92 fois par minutes).

SIGNAL DE PILE FAIBLE

Le détecteur de fumée vous avertit de l'épuisement de la pile un mois à l'avance. Un signal sonore et un flash lumineux réguliers vous indiquent toutes les 45 secondes environ la nécessité de changer la pile 9V. Par mesure de sécurité, veillez à remplacer la pile dès le premier signal sonore. Il suffit de dévisser le détecteur de son support et d'ouvrir la trappe d'alimentation pour remplacer la pile par une autre du même type (cf. MONTAGE). Assurez-vous de la qualité de la pile utilisée pour une plus grande autonomie du détecteur : pile alcaline de préférence. conservez toujours des piles de rechange en réserve à cet effet.

ENTRETIEN

L'efficacité du détecteur dépend de son bon entretien. Aspirez une fois par mois la poussière qui s'est déposée devant la chambre de détection à l'aide de l'embout brosse de l'aspirateur, puis passez un chiffon sec sur la coque, assurez vous que le chiffon utilisé ne laisse aucun dépôt sur le détecteur.

ATTENTION !

Veillez à ne jamais peindre le détecteur, l'exposer à l'eau, ou le recouvrir.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence : 520032 - Conforme à la norme EN14604 : 2005 / AC : 2008

- Protection minimale : un détecteur par étage
- Protection optimale : un détecteur dans chaque pièce, escalier, sous-sol et grenier.
- Déclenche rapidement une sirène puissante > 85 dB
- Détection photoélectrique : rapide pour les combustions lentes
- Autonome : fonctionne même en cas de coupure de courant électrique
- Bouton testeur de pile
- Sécurité d'insertion de la pile
- Voyant de fonctionnement
- Signal sonore et lumineux lorsque la pile est faible
- Livré avec pile

Distribué par :

OTIO SAS

719, rue Albert Camus - 31190 Auterive - France

Fabriqué en Chine
NINGBO KINGDUN
ELECTRONIC
INDUSTRY CO.,LTD.

 N° Indigo 0 825 368 368

0,150 € TTC / MN

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES CERTIFIÉES NF

FR

Caractéristiques certifiées essentielles couvertes par la marque NF		
Type de montage :	Mural uniquement Plafonnier uniquement Mural ou plafonnier	<input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON <input checked="" type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON
Source principale d'alimentation	Interne au dispositif	
Autonomie de la source principale d'alimentation	<input checked="" type="checkbox"/> 1 an <input type="checkbox"/> 5 ans <input type="checkbox"/> 10 ans	
Dispositif interconnectable (préciser : filaire/radio)	<input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON	
Prévu pour installation dans un camping-car	<input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON	
Raccordement à des dispositifs auxiliaires externes	<input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON	
Liaison radio (préciser: centrale d'alarme ou autre)	<input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON	
Indicateur d'alarme individuelle	<input checked="" type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON	
Dispositif de neutralisation d'alarme	<input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON	
Option Accessibilité	<input type="checkbox"/> OUI <input checked="" type="checkbox"/> NON	



1134-CPR-101
EN 14604 : 2005/AC:2008
Organisme notifié numéro 1134



Détecteurs Avertisseurs Autonomes de Fumée (DAAF)
Organisme Certificateur
AFNOR Certification - www.marque-nf.com

Alimentation par 1 pile (fournie)
9V Alcaline GP 1604A/6LF22 ou
PAIRDEER 6LR61

Le marquage CE apposé sur ce produit atteste sa conformité aux directives européennes qui lui sont applicables, en particulier sa conformité aux spécifications harmonisés de la norme NF EN 14604 en regard du règlement 305/2011 relatif aux produits de construction.

La marque NF appliquée aux détecteurs Avertisseur Autonomes de Fumée (DAAF), c'est l'assurance de la sécurité et d'une qualité constante contrôlées par des spécialistes.

Par ces contrôles rigoureux et exhaustifs (système de management de la qualité du titulaire, contrôle des fabrications audits et essais de surveillance...) elle apporte au consommateur toutes les garanties de conformité des produits certifiés.

La marque NF-DAAF atteste de la conformité du produit au référentiel de certification NF 292.



Ne pas jeter votre produit dans les ordures ménagères mais dans les containers de collecte prévus à cet effet.

Conserver impérativement la documentation fournie avec ce produit pendant toute sa durée de vie.



ÉLIMINATION DES PILES : Ce Symbole indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.

Pour vous en débarrasser en toute sécurité, vous pouvez les rapporter à votre revendeur ou bien les jeter dans les conteneurs spéciaux fournis par les communes.

En fin de vie de l'appareil, pensez à enlever les piles.





AFNOR Certification

11 rue Francis Pressensé
93571 LA PLAINE SAINT DENIS CEDEX
Téléphone : +33 (0)1 41 62 80 00
Fax : +33 (0)1 49 17 90 00
Email : certification@afnor.org
Internet : www.marque-nf.com
et www.afnor.org

CONDITIONS DE GARANTIE

Ce produit est garanti 5 ans contre tout vice de matière ou de fabrication dans le cadre d'une utilisation normale et du respect des préconisations d'emploi.

Pendant la période de garantie, conservez votre justificatif d'achat (ticket de caisse ou bon de garantie). Il vous sera demandé si vous aviez à retourner le produit à votre revendeur.

La garantie ne couvre pas les détériorations provenant d'un usage anormal ou abusif. L'ouverture des appareils ou leur modification par les utilisateurs entraîne la suppression de la garantie.

La responsabilité d'Otio SAS se limite à l'échange de produits reconnus défectueux ou à leur réparation, mais ne s'étend en aucun cas aux conséquences résultant de leur mise en service, de leur usage, de leur non fonctionnement ou de leur mauvais entretien.

Otio SAS se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits, sans préavis.

CONSEILS À LA CLIENTÈLE : veillez à avertir votre assurance habitation de l'achat de votre détecteur de fumée.



Sc
cc
pr
m

Er
al

NUESTRA MISIÓN: HACER SU VIDA UN POCO MÁS SENCILLA

Somos pioneros de la domótica destinada a personas que se preocupan por su confort y su seguridad cotidianas, y diseñamos, fabricamos y comercializamos productos simples, útiles y fáciles de utilizar. Facilitar y mejorar su vida con la mayor sencillez: ahí está la prueba de su bienestar y de nuestra satisfacción.

En el interior y el exterior de su vivienda, gane en bienestar gracias a más autonomía y comunicación, y ahorre sin darse cuenta.

ES

MÁS INFORMACIÓN

Nuestra página web www.otio.com le ayudará a elegir y utilizar nuestros productos.

Démos su opinión sobre el producto que acaba de adquirir.

Sus sugerencias y comentarios son una ayuda inestimable para seguir mejorando.

En caso de un funcionamiento incorrecto del dispositivo de alarma, conviene informarse de los consejos preconizados por el fabricante.

Distribuído por:

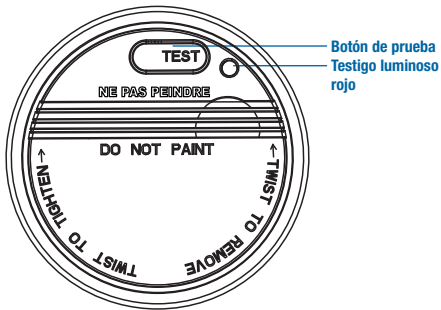
OTIO SAS – Service Consommateurs 719, rue Albert Camus, Austerive - FRANCE

ÍNDICE

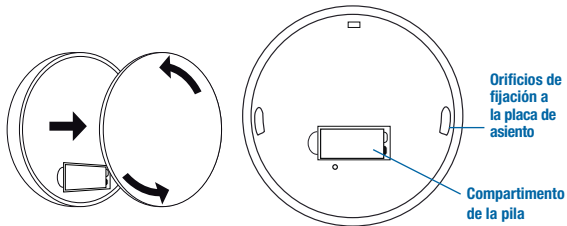
Presentación	32
Riesgo de incendio	
• Información	34
• Prepare a su familia para actuar en caso de incendio	34
• Qué hacer en caso de incendio	35
• Algunos consejos sencillos.....	37
Puesta en marcha, instalación y utilización	
• Funcionamiento y emplazamiento	38
Montaje	44
Prueba	46
Senal de pila agotada	47
Mantenimiento	47
Condiciones de garantía	49

Lea atentamente este manual antes de poner en funcionamiento el detector de humo.

PRESENTACIÓN - Vista frontal



PRESENTACIÓN - Vista trasera



ES

RIESGO DE INCENDIO

► *Información*

Todos los años, gran número de personas son víctimas de incendios domésticos. En un incendio, el aire alcanza una temperatura de 600°C en menos de 5 minutos. Con un dispositivo de detección permanente, usted podrá ser alertado rápidamente y ganar un tiempo precioso.

► *Prepare a su familia para actuar en caso de incendio*

Elabore un plan de evacuación de su vivienda que incluya todas las puertas y ventanas. Establezca un itinerario para cada miembro de la familia (deberá prever al menos 2 vías de evacuación para cada habitación). Enseñe a todos los miembros de la familia (en especial a los más pequeños y personas mayores) lo que deben hacer en caso de incendio y los actos reflejos que deben adquirir (familiarizarse con el sonido de la alarma, elegir un punto de reunión en el exterior para toda la familia en caso de incendio). Realice simulacros de forma regular con todos los habitantes de la vivienda (por ejemplo, cada seis meses).

► *Qué hacer en caso de incendio*

Mantenga la calma y llame a los bomberos (085).

Si se encuentra cerca de la salida o en un piso por debajo del lugar del incendio: salga.

Si se encuentra en un piso superior al lugar del incendio, o en la misma planta:

- Cierre todas las salidas.
- Si el humo empieza a entrar por debajo de la puerta: eche agua y tape las ranuras con telas mojadas.
- Si el humo invade la habitación: tírese al suelo, por debajo del humo, y cúbrase la nariz y la boca con un pañuelo húmedo.

En caso de que el fuego alcance a una persona:

- Usted: échese a rodar por el suelo.
- Otra persona: envuélvala en una manta o prenda no sintética, o cúbrala.
- Nunca intente retirar las prendas quemadas: se adhieren a la piel.

Cosas que nunca debe hacer:

- No eche agua sobre el aceite o sobre un circuito eléctrico en llamas.
- No intente moverse a través del humo.
- No se tire por la ventana.
- No coja el ascensor.

Para más información remítase a la página web de la autoridad correspondiente.

► *Algunos consejos sencillos*

- Mantenga las cerillas y encendedores fuera del alcance de los niños.
- No fume en la cama.
- No sobrecargue los circuitos enchufando muchos consumidores en una misma toma.
- Respete las indicaciones de uso de los aparatos eléctricos o de calefacción.
- No intente arreglar la instalación eléctrica de su vivienda antes de llamar al técnico correspondiente.
- Tenga cuidado caliente aceite al fuego, y con las tostadoras.
- No utilice nunca alcohol o gasolina para encender o reavivar las brasas de una parrilla o el fuego de la chimenea.
- No guarde productos inflamables cerca de una fuente de calor.
- Revise regularmente sus instalaciones de gas y de electricidad.
- Desholline anualmente el conducto de la chimenea.
- Instale en su vivienda de un dispositivo de extinción apropiado, certificado, con un mantenimiento regular. Si dicho dispositivo es un extintor, colóquelo de modo que esté a mano y sin impedimentos de acceso.

PUESTA EN MARCHA, INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN

► *Funcionamiento del detector de humo*

El detector de humo fotoeléctrico se activa cuando el humo llega a su cámara de detección.

La alarma está diseñada para detectar el humo. ***El dispositivo no evita que se produzca un incendio; sin embargo, le avisará a tiempo, de modo que pueda huir de las llamas;*** recuerde que el 70% de los incendios mortales se producen por la noche, cuando los inquilinos están dormidos.

El detector de humo no detecta gases, ni llamas, ni calor.

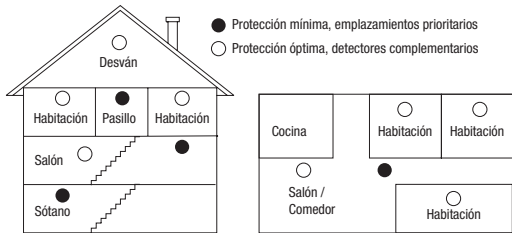
Está diseñado para dar la alarma rápidamente, desde los primeros indicios de humo.

Para garantizar un funcionamiento adecuado, el detector debe instalarse, ponerse en marcha y revisarse regularmente.

► *Instalación – Emplazamiento*

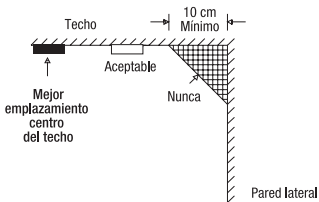
► Para una protección mínima: deberá instalarse un detector por planta, así como cada 7,5 m en los pasillos y habitaciones.

► Para una protección óptima: deberá instalarse un detector en cada habitación, en las escaleras, sótano y desván.

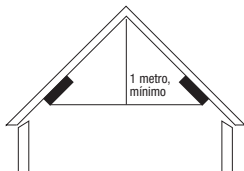


- ▷ Verifique que la alarma se escuche en todas las habitaciones (especialmente con las puertas cerradas); si no, instale un detector adicional en cada habitación.
- ▷ En el sótano, instale el detector de humo en la zona inferior de las escaleras.
- ▷ En las viviendas con varios pisos, instale el detector en la segunda planta, en la zona superior de las escaleras. Asegúrese de que no haya ningún obstáculo delante del detector (puerta, mueble, etc.).

▷ Instale el detector de humo lo más cerca posible del centro del techo; el detector nunca debe estar situado en los rincones (siempre a más de 10 cm de la pared y del techo).



▷ Si la habitación está abuhardillada, instale el detector a 1 metro del punto más alto del techo.



¡ATENCIÓN!

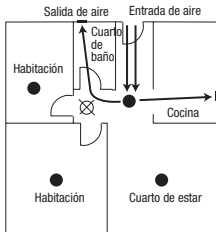
El detector de humo está diseñado para utilizarse exclusivamente en interiores. No puede instalarse, en ningún caso, en el exterior. Asimismo, está destinado exclusivamente para su uso en viviendas unifamiliares, y no puede instalarse en lugares colectivos, donde se requiere una instalación específica y conforme a la normativa en vigor.

ES

► **Ubicaciones que se deben evitar**

► Inmediatamente por debajo de los techos y en las esquinas de las habitaciones, el aire suele encontrarse estancado; por ello, estos emplazamientos no son adecuados para la instalación de un detector, y no garantizan un funcionamiento correcto del dispositivo (véase la figura). Para obtener un funcionamiento normal, el detector deberá estar situado en la zona de circulación de aire.

► Asimismo, si el detector está instalado en lugares con humedad o cerca de un cuarto de baño, puede activarse indebidamente. Instale el detector a una distancia de al menos 3 m del cuarto de baño.



- Emplazamiento correcto
- ⊗ Emplazamiento incorrecto
- Circulación del aire

- ▷ Para evitar disparos indebidos de la alarma, instale el detector lejos de la cocina (al menos a 6 m de distancia).
- ▷ Para evitar disparos indebidos, procure que las habitaciones estén adecuadamente ventiladas.
- ▷ El detector no puede estar situado en lugares donde la temperatura ambiente sea inferior a 4°C ni superior a 38°C, ya que esto podría afectar su buen funcionamiento.
- ▷ El polvo o los insectos pueden acumularse delante en la cámara de detección, lo que altera el funcionamiento del aparato: para evitarlo, es importante que limpie regularmente la superficie del detector (véase MANTENIMIENTO).
- ▷ Los climatizadores, la calefacción y los ventiladores pueden impedir el buen funcionamiento del detector: sitúelo lejos de cualquiera de estos elementos.
- ▷ Los tubos fluorescentes emiten contaminación electrónica que puede afectar al buen funcionamiento del detector y provocar disparos indebidos: sitúe el detector lejos de este tipo de luces.

MONTAJE

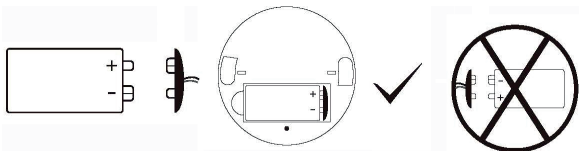
¡ATENCIÓN!

Los detectores autónomos no pueden conectarse entre sí.

En condiciones normales de uso, el detector debe reemplazarse tras 5 años de utilización.

► *Pasos de la instalación*

- ▷ Retire la placa de asiento del detector girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- ▷ Coloque la base del detector al límite máximo, señale al lápiz el sitio de los 2 tornillos de fijación.
- ▷ Realizar los 2 orificios de diámetro 5,5 mm (proteja el detector del polvo generado por la operación de taladrado).
- ▷ Inserte las clavijas y luego los tornillos (incluidos) en los orificios antes de instalar la placa en el techo.
- ▷ Conecte la pila respetando la polaridad indicada e insértela en su compartimento.



- ▷ Anote en el dorso del producto (en la etiqueta dispuesta al efecto), la fecha de instalación del detector.
- ▷ Pruebe su detector (accione el boton «test») una señal sonora debe producirse.
- ▷ Ponga en línea la placa y el detector, y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para fijar ambos elementos.
- ▷ Compruebe que el detector está correctamente instalado en su placa.

¡ATENCIÓN!

Para poder fijar el detector a la placa, debe haber instalado antes una pila en el compartimento. Si no hay ninguna pila instalada, el dispositivo de seguridad sobresale de manera que impide que el detector gire sobre la placa.

PRUEBA

- ▷ Revise el funcionamiento del detector de humo una vez a la semana: para ello, presione con firmeza el botón de prueba hasta que salte la alarma.
- ▷ Pruebe el detector cada vez que cambie la pila, al volver de vacaciones o tras un largo período de ausencia. Es el mejor método para garantizar un funcionamiento adecuado.
- ▷ Si el aparato está defectuoso, reemplácelo inmediatamente.
- ▷ Nunca intente probar el detector con una llama, podría dañar el aparato y causar destrozos importantes en la vivienda.

¡ATENCIÓN!

La alarma puede dispararse a causa de vapores de cocina o de una nube de polvo; en estos casos, lo único que tendrá que hacer será ventilar la habitación y la alarma dejará de sonar. Nunca desconecte el detector para detener un disparo indebido. Si los disparos persisten, limpie el detector. No se sitúe cerca del detector mientras la alarma esté sonando: una exposición prolongada y continua puede afectar a su capacidad auditiva (85 dB).

El indicador luminoso rojo parpadea aproximadamente cada 45 segundos para indicar que el detector funciona correctamente. En el caso de que la alarma se accione, el indicador

luminoso rojo parpadeará insistentemente (aproximadamente 92 veces por minuto).

SEÑAL DE PILA AGOTADA

El detector de humos le advertirá de que la pila está gastada con un mes de antelación. Una señal sonora y un flash luminoso regular le recordarán cada 45 segundos aproximadamente que debe cambiar la pila de 9V. Como medida de seguridad, cambie la pila desde el momento en que oiga la primera señal sonora. Para ello, debe desatornillar el detector de su soporte y abrir la trampilla de alimentación para sustituir la pila por otra del mismo tipo (ver MONTAJE). Compruebe la calidad de la pila utilizada para obtener una mayor autonomía del detector: preferentemente pila alcalina. Para ello, tenga siempre a mano pilas de cambio.

MANTENIMIENTO

La eficacia del detector depende también de un buen mantenimiento. Limpie una vez al mes el polvo acumulado en la cámara de detección utilizando para ello el cepillo del aspirador; después, pase un trapo seco por la carcasa; asegúrese de que el trapo no deja pelusas en el detector.

¡ATENCIÓN!

No pinte ni cubra el detector. No lo exponga al agua.

ES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Referencia : 520032

Conforme a la norma EN14604 : 2005

- Detector de humo fotoeléctrico
- Señal sonora : 85dB
- Fuente de alimentación interna con el dispositivo de una pila de 9V tipo GP 1604A/6LF22 / PAIRDEER 6LR61 Incluida con el producto.
- Seguridad de inserción de la pila
- Botón de prueba
- Autonomía de la pila : 1 an
- Indicador luminoso de funcionamiento
- Señal sonora y luminosa cuando la pila se está acabando
- Dispositivo de neutralización de la alarma : No




1134-CPR-101
EN 14604 :2005/AC: 2008

No deposite este aparato en un contenedor de basura convencional; utilice los contenedores dispuestos al efecto por su ayuntamiento o por establecimientos comerciales.



Conservar imperativamente la documentación proporcionada con este producto durante toda su duración de vida

8

ELIMINACIÓN DE PILAS :  Este símbolo indica que las pilas y los acumuladores suministrados con este producto no deben ser tirados con los residuos domésticos. Para desecharlos con seguridad, puede entregarlos al vendedor o tirar en los contenedores específicos previstos para tratarlo. Retire las pilas antes de tirar el aparato.

ES

CONDICIONES DE GARANTÍA

Este producto está garantizado por un período de 5 años contra todo tipo de defectos de material o fabricación, siempre y cuando se someta a un uso normal y de conformidad con las instrucciones de utilización.

Le recordamos que, durante el periodo de garantía, deberá conservar el justificante de compra (ticket de caja o cupón de garantía), que le será solicitado en caso de devolución del producto en el establecimiento de compra.

La garantía no cubre los daños provocados por un uso anormal o abusivo. Si el usuario abre o modifica el aparato, la garantía quedará anulada.

La responsabilidad de Otio SAS se limita a la sustitución o reparación de productos que, tras la debida comprobación, resulten defectuosos, pero no cubrirá las consecuencias derivadas de su puesta en funcionamiento, uso, no funcionamiento o mantenimiento inadecuado.

La sociedad Otio Group se reserva el derecho a modificar, en cualquier momento y sin previo aviso, las características o componentes de sus productos, en el interés del consumidor.

CONSEJOS PARA LA CLIENTELA : Advierta a su seguro de la vivienda de la compra de su detector de humo.

O NOSSO PROPÓSITO : SIMPLIFICAR A SUA VIDA

Pioneiros em França na área da domótica destinada às pessoas atentas ao conforto e à segurança no quotidiano, concebemos, fabricamos e comercializamos produtos simples, úteis e agradáveis de utilizar. Facilitar e melhorar a sua vida em termos de tranquilidade são o objectivo do seu bem-estar e a nossa satisfação.

Tanto no interior como no exterior do seu meio ambiente, ganhe em melhoria de vida, graças a uma maior autonomia e comunicação e poupe sem sequer pensar nisso.

CONHECER MAIS

O nosso site na Internet, www.otio.com, pode ajudá-lo na escolha e utilização dos nossos produtos.

Partilhe connosco a sua opinião sobre os produtos que adquiriu.

As suas observações e sugestões serão recebidas com a mesma vontade de fazer sempre mais para satisfazê-lo.

Em caso de operação incorreta do alarme, deve consultar as recomendações do fabricante.

Distribuído por:

OTIO SAS - Service Consommateurs

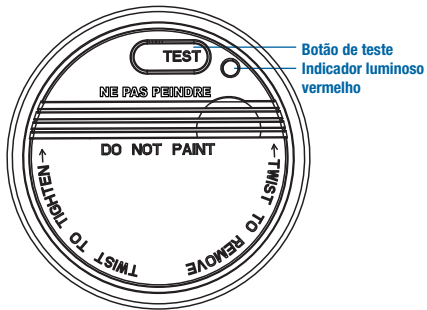
719, rue Albert Camus, 31190 - Auterive - FRANCE

ÍNDICE

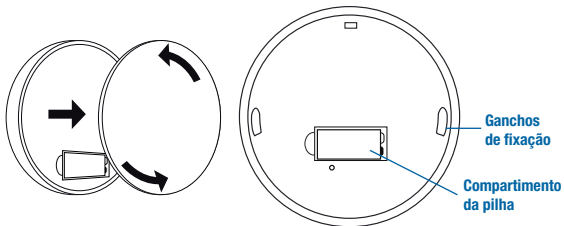
Apresentação	54
O risco de incêndio	
• Informações	56
• Prepare a sua família a reagir em caso de incêndio	56
• O que fazer em caso de incêndio.....	57
• Alguns conselhos simples	59
Colocação em funcionamento, instalação e utilização	
• Funcionamento e localização	60
• Montagem	
Teste	68
Sinal de pilha fraca	69
Manutenção	69
Condições de garantia	71

Leia cuidadosamente este manual antes de colocar o detector de fumo em funcionamento

APRESENTAÇÃO - Vista da frente



APRESENTAÇÃO - Vista traseira



O RISCO DE INCÊNDIO

► *Informações*

Todos os anos, os incêndios domésticos fazem um grande número de vítimas. A temperatura do ar atinge 600°C em menos de 5 minutos. Com a detecção permanente, você é alertado rapidamente, podendo ganhar um tempo precioso.

► *Prepare a sua família a reagir em caso de incêndio*

Preveja um plano de evacuação da sua casa indicando todas as portas e as janelas. Defina um percurso para cada membro da sua família (pelo menos 2 caminhos de saídas para cada divisão). Informe cada membro (nomeadamente os mais pequenos e os idosos) do procedimento a seguir em caso de incêndio e dos reflexos a adoptar (familiarizar-se com o som do alarme, escolher um local exterior que servirá de ponto de encontro para toda a família em caso de incêndio). Faça um exercício de segurança regularmente com todos os membros da sua casa (por exemplo, de 6 em 6 meses).

► ***O que fazer em caso de incêndio?***

Mantenha-se calmo e telefone aos bombeiros (112).

Se estiver próximo da saída ou num piso inferior em relação aonde está situado incêndio: saia.

Se estiver num piso superior em relação ao incêndio ou no mesmo andar:

- Feche todas as saídas.
- Se o fumo entrar por baixo da porta: regue-a e procure calafetá-la com toalhas molhadas.
- Se o fumo penetrar na divisão: desloque-se tão perto do solo quanto possível por baixo do fumo e cubra o nariz e a boca com um pano húmido.

► ***Em caso de fogo sobre uma pessoa:***

- Sobre si: rebole-se no chão.
- Sobre outra pessoa, enrole-a num cobertor ou outra roupa não sintética ou cubra-a.
- Nunca tente tirar as roupas queimadas: colam à pele.

Os gestos que nunca deve fazer:

- Não deite água no óleo ou circuito eléctrico a arder.
- Não enfrente o fumo
- Não se atire pela janela.
- Não utilize o elevador.

Para mais informações contacte o sítio do ministério do interior.

► *Alguns conselhos simples*

- Mantenha os fósforos ou isqueiros fora do alcance das crianças
- Não fume na cama.
- Não sobrecarregue os circuitos de uma mesma tomada eléctrica.
- Respeite as instruções de utilização dos aparelhos de aquecer ou eléctricos.
- Não mexa na sua instalação eléctrica enquanto espera pelo reparador.
- Esteja atento ao óleo no lume e às torradeiras.
- Nunca utilize álcool ou gasolina para acender ou reavivar as brasas de um churrasco ou de um fogo de chaminé.
- Não guarde produtos inflamáveis próximos de uma fonte de calor.
- Faça controlar regularmente as suas instalações de gás e de electricidade.
- Faça limpar a sua conduta de chaminé todos os anos.
- Tenha em casa um dispositivo de extinção adequado, verificado e regularmente controlado. Se for um extintor, coloque num local de fácil acesso.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO, INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

► *Funcionamento do detector de fumo*

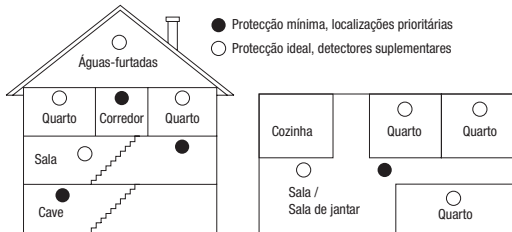
O detector de fumo fotoelétrico é accionado quando o fumo se propagar na câmara de detecção do aparelho.

O alarme foi concebido para detectar o fumo. ***Não impede os incêndios, mas permite-lhe ser avisado atempadamente e fugir das chamas, 70% dos incêndios ocorrem durante a noite enquanto as pessoas estão a dormir.***

O detector de fumo não detecta nem gases, nem chamas, nem calor. Foi concebido para dar o alarme aquando dos primeiros sinais de fumo. Para um bom funcionamento o detector deve ser instalado, colocado em funcionamento e ser alvo regular de manutenção.

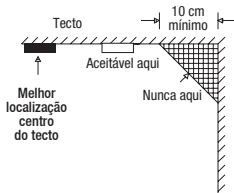
► *Instalação - Localização*

- Para uma protecção mínima: um detector por andar, bem como a cada 7,5 m nos corredores e divisões.
- Para uma protecção ideal: um detector em cada quarto, escadas, cave e águas-furtadas.

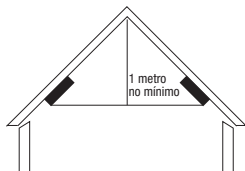


- ▶ Controle em cada quarto se o alerta é audível (em particular com as portas fechadas), caso contrário instale um detector suplementar em cada quarto.
- ▶ Para a cave, instale o detector de fumo por baixo das escadas.
- ▶ Para as habitações com vários andares, instale o detector do 2º andar ao cima das escadas. Verifique que não há nenhum obstáculo à frente do detector (porta, móvel, etc.).

- ▶ Instale o detector de fumo ao mais perto possível do centro do tecto, o detector nunca deve ser instalado nos cantos (sempre no mínimo a 10 cm da parede o tecto).



- ▷ Se a divisão for nas águas-furtadas, instale o detector a 1 m do ponto mais alto do tecto.



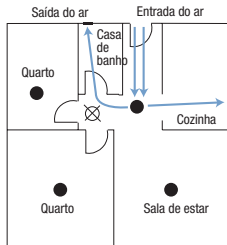
ATENÇÃO

O detector de fumo só pode ser utilizado no interior e nunca pode ser instalado no exterior. Destina-se exclusivamente para a utilização em habitação individual e não pode ser colocado em locais colectivos, que exigem uma instalação específica e em conformidade com as normas em vigor.

► *Posições a evitar*

► O ar estagnante situa-se muitas vezes sob os telhados e nos cantos das divisões, estes locais não são indicados para a instalação de um detector dado que não estaria em condições de funcionar correctamente (ver esquema ao lado). Deve ser colocado numa zona de circulação do ar para funcionar normalmente.

► Um detector instalado em locais húmidos e junto das salas de água pode provocar accionamentos acidentais. Instale o detector a uma distância superior a 3 m da sala de banho



- Localização correcta
- ⊗ Localização incorrecta
- Circulação do ar

- ▶ Para evitar os accionamentos acidentais do alarme, mantenha o detector afastado das cozinhas, no mínimo a 6 metros de distância.
- ▶ Não se esqueça de ventilar correctamente as divisões para evitar accionamentos acidentais.
- ▶ Tenha em atenção que o detector esteja em locais com uma temperatura ambiente que não seja inferior a 4°C nem superior a 38°C dado que poderia afectar o bom funcionamento.
- ▶ O pó ou os insectos podem formar um depósito à frente da câmara de detecção que alterará o funcionamento, por isso é importante aspirar regularmente a superfície do detector (Ver MANUTENÇÃO).
- ▶ Os climatizadores, aquecedores e ventiladores podem impedir o correcto funcionamento do detector, mantenha o detector afastado destas fontes.

MONTAGEM

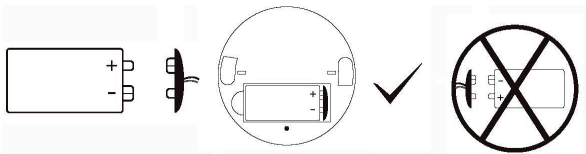
ATENÇÃO

Os detectores autónomos não podem ser ligados entre si.

Em condições normais de utilização, substitua o detector de fumo após 5 anos de utilização.

▶ *Etapas da instalação*

- ▶ Retire a base do detector rodando-a no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
- ▶ Ponham a base do detector ao tecto, marquem ao lápis o lugar dos 2 parafusos de fixação.
- ▶ Coloque a base para que os 2 orifícios fiquem sobre a marcação anterior.
- ▶ Insira as cavilhas e, em seguida, os parafusos (fornecidos) nos orifícios 5,5 mm de diâmetro antes de fixar a base na parede.
- ▶ Insira com firmeza a pilha no seu compartimento
- ▶ Escreva na parte de trás do produto, no local da etiqueta prevista para tal, a data de instalação do detector.



- ▷ Comprove o funcionamento do detector (prima o botão «teste») até ocorrer o accionamento dunha sinal sonora.
- ▷ Alinhe a base e o detector, faça deslizar as linguetas da base sob os ganchos de fixação do detector rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio para a fixar.
- ▷ Verifique que o detector está correctamente fixado na base.

ATENÇÃO

Deve ser colocada uma pilha no compartimento para poder fixar o detector na base. Quando a pilha não for instalada, a segurança saia e impede a rotação do detector na sua base.

TESTE

- ▶ Efectue o teste do detector de fumo um vez por semana premindo firmemente o botão de teste até ocorrer o accionamento do alarme.
- ▶ Teste o detector após cada substituição de pilha e ao regressar de férias ou após uma ausência prolongada. É a melhor forma de verificar o seu correcto funcionamento.
- ▶ Se o produto estiver defeituoso, substitua-o imediatamente.
- ▶ Nunca tente testar o detector com uma chama, corre o risco de danificar o aparelho e de provocar danos graves à sua habitação.

ATENÇÃO

O alarme pode ser accionado igualmente por vapores de cozedura ou uma nuvem de pó, só nestes casos deve ventilar a divisão e o alarme parará. Nunca desligue o detector para parar os accionamentos acidentais. Se os accionamentos persistirem, limpe o detector.

Não fique junto do detector quando o alarme estiver accionado, a exposição prolongada e frequente pode prejudicar a sua audição (85db).

O indicador luminoso pisca mais ou menos de 45 em 45 segundos para indicar que o detector está a funcionar bem. Caso o alarme dispare, o indicador luminoso vermelho pisca freneticamente (cerca de 92 vezes por minuto).

SINAL DE PILHA FRACA

O detector de fumos de adverte-o que a pilha vai acabar com um mês de antecedência. Um sinal sonoro e um flash luminoso regular indicam-lhe mais ou menos de 45 em 45 segundos a necessidade de mudar a pilha 9V. Como medida de segurança, substitua a pilha quando ouvir o primeiro sinal sonoro. Basta desapertar o detector do suporte e abrir a tampa de alimentação para substituir a pilha por outra do mesmo tipo (cf. MONTAGEM). Certifique-se da qualidade da pilha utilizada para uma maior autonomia do detector: pilha alcalina de preferência. Tenha sempre pilhas de substituição de reserva para este efeito.

MANUTENÇÃO

A eficácia do detector depende também da sua boa manutenção.

Aspire uma vez por mês o pó que se deposita à frente da câmara de detecção com uma ponta de uma escova de aspirador, depois passe um pano seco na carcaça, verifique que o pano utilizado não deixa nenhum depósito de pelos no detector.

ATENÇÃO

Nunca pinte o detector, nem exponha a água, nem o recubra.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Referência : 520032

Conforme a la norma EN 14604 : 2005 / AC:2008

- Detector de fumo fotoeléctrico
- Sinal sonoro : 85dB
- Fonte de alimentação interna para o dispositivo de pilha 9V tipo GP 1604A/6LF22 / PAIRDEER 6LR61
- Segurança de inserção da pilha
- Botão de teste
- Autonomia da pilha : 1 ano
- Indicador de funcionamento
- Sinal sonoro e luminoso quando a pilha está fraca
- Neutralização dispositivo de alarme: Não



1134-CPR-101
EN 14604 :2005/AC: 2008



ECC

DE
nã
ver
dis


Est
uti
Du
Se
A ç
ap
A l
res
en
DI
fu



ECOLOGIC

Não o deite fora juntamente com outro lixo doméstico, mas antes nos recipientes de recolha colocados à disposição para o efeito pelo seu município ou por algumas lojas.

Conservar imperativamente a documentação fornecida com este produto durante qualquer sua duração de vida.

DESCARTE DE PILHAS :  Este símbolo indica que as pilhas e acumuladores incluídos com este produto não devem ser descartados com o lixo doméstico. Para uma eliminação segura, pode entregá-los ó vendedor ou jogar nos recipientes especiais previstos para tratá-los. Retire as pilhas antes de jogar o dispositivo.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este produto tem garantia de 5 anos contra todos os defeitos materiais e de fabrico no âmbito de uma utilização normal e no respeito da utilização preconizada.

Durante o período de garantia, conserve o comprovativo de compra (talão da caixa ou cupão de garantia). Será pedido pelo revendedor se devolver o produto.

A garantia não cobre as deteriorações resultantes de uma utilização anormal ou abusiva. A abertura dos aparelhos ou a sua modificação pelos utilizadores pressupõe a anulação da garantia.

A responsabilidade da Otio Group limita-se à troca dos produtos reconhecidos como defeituosos ou à respectiva reparação, mas não abrange, em caso algum, as consequências resultantes da sua colocação em funcionamento, da sua utilização, do seu não funcionamento ou da sua má manutenção.

DICAS CLIENTE: *Certifique-se de informar o seu habitação comprar o seu seguro de detector de fumaça.*

www.otio.com



OTIO is a trade mark of OTIO SAS
© Copyright 2010 OTIO

520032 - 20150707